

Y Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat	
(B) Typ:	 X
(C) Artikel-Nr.:	 X
(D) Serien-Nr.:	
(E) Herstellungsjahr:	 20
(F) Norm:	 X
(G) max. Belastung:	 X
(K) Material:	AL
(L) Kaufdatum:	
(M) Ersteinsatz:	
(N) Benutzer:	
(O) Unternehmen:	

X	Technische Daten									
	(B) TYP/Modell	(C) Art.- Nr.	Kategorie /Category	(F) EN 12275	(F) UIAA 121	Größe - Size	Gewicht - Weight	Technische Angaben Specification		
										
	gripZ-ST	H-135-ST	Schnapper gerade	•	•	100 x 62 mm	47 g	26 kN	8 kN	9 kN : 21 mm
	gripZ-BE	H-135-BE	Schnapper gebogen	•	•	100 x 62 mm	47 g	26 kN	8 kN	9 kN : 24 mm
	gripZ-WI	H-135-WI-GR	Schnapper Draht	•	•	100 x 62 mm	44 g	26 kN	8 kN	9 kN : 27 mm
	gripZ-WI	H-135-WI-OR	Schnapper Draht	•	•	100 x 62 mm	44 g	26 kN	8 kN	9 kN : 27 mm
	clipZ-ST	H-136-ST-AN	Schnapper gerade	•	•	100 x 60 mm	45 g	25 kN	9 kN	9 kN : 21 mm
	clipZ-BE	H-136-BE-AN	Schnapper gebogen	•	•	100 x 60 mm	45 g	25 kN	9 kN	9 kN : 24 mm
	clipZ-WI	H-136-WI-AN-GR	Schnapper Draht	•	•	100 x 60 mm	40 g	25 kN	9 kN	9 kN : 27 mm
	clipZ-WI	H-136-WI-AN-OR	Schnapper Draht	•	•	100 x 60 mm	40 g	25 kN	9 kN	9 kN : 27 mm
	clipZ-ST	H-136-ST	Schnapper gerade	•	•	100 x 60 mm	45 g	25 kN	9 kN	9 kN : 21 mm
	clipZ-BE	H-136-BE	Schnapper gebogen	•	•	100 x 60 mm	45 g	25 kN	9 kN	9 kN : 24 mm
	clipZ-WI	H-136-WI-GR	Schnapper Draht	•	•	100 x 60 mm	40 g	25 kN	9 kN	9 kN : 27 mm
	clipZ-WI	H-136-WI-OR	Schnapper Draht	•	•	100 x 60 mm	40 g	25 kN	9 kN	9 kN : 27 mm
	clipZ-SC	H-136-SC-AN	Schrauber	•	•	100 x 60 mm	51 g	25 kN	9 kN	9 kN : 19 mm
	clipZ-SC	H-136-SC	Schrauber	•	•	100 x 60 mm	51 g	25 kN	9 kN	9 kN : 19 mm
	passO-PL	H-137-PL-GR	HMS anthrazit	•	•	112 x 78 mm	78 g	22 kN	9 kN	7 kN : 27 mm
	passO-PL	H-137-PL-OR	HMS orange	•	•	112 x 78 mm	78 g	22 kN	9 kN	7 kN : 27 mm
	passO-SC	H-137-SC-GR	HMS	•	•	112 x 78 mm	82 g	22 kN	10 kN	7 kN : 27 mm
	passO-SC	H-137-SC-OR	HMS	•	•	112 x 78 mm	82 g	22 kN	10 kN	7 kN : 27 mm
	passO-Twist	H-137-SC-TW	HMS	•	•	112 x 78 mm	82 g	22 kN	10 kN	7 kN : 27 mm
	passO-TRI	H-137-SC-TRI	HMS	•	•	112 x 78 mm	85 g	22 kN	10 kN	7 kN : 27 mm
	X-clip	H-139-WI-HGR	Schnapper Draht	•	•	89 x 56 mm	28 g	22 kN	7 kN	7 kN : 25 mm
	pinchLock II	H-163-PL-AN	HMS anthrazit	•	•	112 x 78 mm	85 g	22 kN	8 kN	7 kN : 30 mm
	Buddy	H-165	Schnapper	•	•	134 x 69 mm	105 g	25 kN	Kante 8 kN	24 mm
	inLock	H-169	HMS	•	•	112 x 76 mm	75 g	22 kN	9 kN	7 kN : 26 mm
	inLock Mini	H-168	HMS	•	•	100 x 69 mm	68 g	23 kN	11 kN	8 kN : 23 mm
	flint	H-185	Schnapper Draht	•	•	100 x 60 mm	45 g	24 kN	9 kN	10 kN : 25 mm
	flint	H-186	Schnapper gerade	•	•	100 x 60 mm	50 g	24 kN	9 kN	10 kN : 25 mm
	flint	H-187	Schnapper gebogen	•	•	100 x 60 mm	50 g	24 kN	9 kN	10 kN : 25 mm
	flint	H-188	Schrauber	•	•	100 x 60 mm	55 g	24 kN	9 kN	10 kN : 25 mm

Gepprüft entsprechend PSA-Richtlinie 89/686 EWG

El usuario debe planificar previamente medidas de salvamento para las situaciones de emergencia que podrían darse durante el uso de este producto. Si tiene la más mínima duda sobre su seguridad, suspenda la actividad. El fabricante y el vendedor no asumen ninguna responsabilidad sobre el uso deficiente o incorrecto de este equipo, así como del incumplimiento de las normas de uso y mantenimiento expuestas en este documento. ¡Los ámbitos de uso de este producto se consideran especialmente peligrosos! Ejercite y practique medidas para posibles situaciones de emergencia.

Denominación de los componentes

(A) Cuerpo, (B) Gozne, (C) Remaches, (D) Keylock (el sistema de cierre Keylock sin gancho evita que el mosquetón permanezca enganchado por accidente).

Controles previos a cada utilización

Antes de utilizar el mosquetón, compruebe siempre si ha sufrido daños o alteraciones respecto a su estado original. Preste especial atención a la presencia de fisuras, deformaciones, rebabas y desgaste en el cuerpo. Compruebe que los remaches estén firmes y que el gozne cierre firmemente y funcione correctamente. Si tiene dudas al respecto, envíe el producto para su revisión Atrás a SKYLOTEC.

Colocación de la cuerda

En la figura III se ilustra cómo enganchar correctamente la cuerda en el mosquetón. Si la cuerda no está colocada correctamente, podría desengancharse accidentalmente (véase la figura IV). ¡Preste mucha atención a que la cuerda transcurra por el lado opuesto al gozne!

Caída sostenida por la cuerda

Cuando la cuerda sostiene una caída, los movimientos rápidos y fuertes que sufre la cuerda son imprevisibles. En determinados casos pueden incluso llegar a provocar que se desenganche la cuerda. Si el gozne del mosquetón está doblado, este peligro es todavía mayor. Si un desenganche accidental de la cuerda puede constituir un peligro grave o incluso mortal, utilice por su propia seguridad un mosquetón con seguro roscado o coloque los puntos de anclaje más cerca.

Peligros

El mosquetón alcanza su máxima resistencia cuando está cerrado y se somete a una carga en sentido longitudinal. La resistencia disminuye cuando la carga transcurre en cualquier otra dirección. Preste mucha atención a que el gozne no se pueda abrir en caso de caída. ¡Su resistencia disminuiría considerablemente! Algunas de las causas más frecuentes de apertura accidental son las siguientes:

- Golpes contra la roca

- Irregularidades en la roca

- Vibraciones de la cuerda al deslizarse rápidamente, que pueden transmitirse al mosquetón

Empleo

El mosquetón únicamente puede ser utilizado por personas cualificadas y que actúen con prudencia. Los usuarios poco o insuficientemente experimentados DEBEN permanecer bajo la vigilancia de una persona cualificada. Los equipos de protección personal únicamente se pueden utilizar en o en combinación con sistemas de absorción de energías (p.ej. cuerdas dinámicas, amortiguadores de caídas, etc.). Compruebe que el mosquetón sea compatible con los demás elementos del equipo utilizado. La vida útil del mosquetón aumenta si se utiliza correctamente y se guarda y mantiene de manera adecuada. Debe evitarse que se produzcan golpes contra objetos duros y rozamientos con materiales ásperos o afilados.

Caídas fuertes

Después de una caída fuerte, el mosquetón debe revisarse con especial cuidado de acuerdo con lo expuesto en el apartado II. Después de sufrir una carga extrema, el mosquetón deberá dejarse de utilizar como medida de precaución. Se consideran cargas extremas: a) Métodos de sujeción estáticos con poca cuerda dada (menos de 5 m de cuerda); b) Caída directa en el lugar sin punto de anclaje; c) Carga sobre un borde; d) Carga estática extrema (superior a 12 KN)

Vida útil en función del tiempo de almacenamiento y el tiempo de uso

- Un almacenamiento realizado correctamente no limita la vida útil

- La vida de uso es limitada

Por norma general, la vida de uso se reduce bajo condiciones de uso extremas o condiciones ambientales adversas (p.ej. con sal, tierra, nieve, hielo, humedad, atmósferas químicas, etc.). Si el mosquetón resulta dañado, en algunos casos su vida útil podría incluso limitarse a un único uso.

iCarga máxima del mosquetón!

El mosquetón contiene una marca que indica la carga límite de rotura en el eje longitudinal. Este valor no se puede sobrepasar aunque la carga se realice correctamente (ipeligro de rotura!). En la tabla **X** se pueden consultar las cargas límite de rotura en sentido transversal y para el mosquetón abierto. No obstante, por norma general estas cargas deben evitarse.

Y Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)

(B)Designación de producto (Tipo)/Modelo, **(C)**Número de artículo, **(D)**Número de serie, **(E)**Año de fabricación, **(F)**Norma(s) y año, **(G)**Carga máxima admisible, **(K)** Material(es), **(L)**Fecha de compra, **(M)**Primer uso, **(N)**Usuario, **(O)**Empresa

Z Tarjeta de control

(P)Fecha, **(Q)**Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación),

(R)Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales,

(S)Nombre y firma del perito, **(T)**Fecha Próxima comprobación periódica

FR MOSQUETON

Prendre connaissance de cette notice d'utilisation ! Ce matériel suppose une formation et une expérience adéquate de l'utilisateur, qui doit parfaitement maîtriser les techniques de mise en oeuvre. L'escalade et l'alpinisme sont des activités non exemptes de dangers : le manque de concentration, une mauvaise appréciation de ses propres capacités par le grimpeur, une utilisation incorrecte ou un entretien déficient des équipements peuvent entraîner des accidents mortels. C'est vous qui assumez les risques auxquels vous allez vous exposer ! L'utilisateur prévoiera les mesures adéquates pour le sauvetage en cas d'urgence, de situations

critiques. Renoncez à la course en cas de moindre doute sur les conditions de sécurité. Le fabricant ou son distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation erronée du matériel ou de non respect des recommandations d'emploi et d'entretien. L'utilisation de ce matériel se fait dans des situations présentant en général un caractère dangereux ! Une pratique intense et un entraînement continu permettront de faire face à des situations critiques.

Désignation des pièces

(A) mousqueton, (B) cliquet, (C) rivet, (D) Keylock (le système de fermeture Keylock sans crochet évite l'accrochage involontaire du mousqueton.)

Contrôle avant chaque utilisation

Vérifier le bon état du mousqueton avant toute utilisation, l'absence de toute anomalie. Vérifier notamment l'état du mousqueton : absence de fissure, de déformation, d'usure, etc. Vérifier la fixation du rivet et l'engagement correct du cliquet, son bon fonctionnement. Renvoyer le matériel pour contrôle chez SKYLOTEC en cas de doute.

Mise en place de la corde

La vue III montre l'accrochage correct de la corde dans le mousqueton. Une corde mal engagée peut entraîner un décrochage imprévu (voir fig. IV). Vérifier que la corde circule sur le côté opposé au cliquet !

Lors d'une chute les mouvements rapides et violents de la corde sont imprévisibles. Dans certains cas ces mouvements peuvent entraîner un décrochage de la corde. Ce danger est plus net sur les mousquetons avec un cliquet cintré. Si ce genre d'incident devait entraîner un danger mortel dans une application, utilisez pour votre propre sécurité un mousqueton à vis ou accrochez les sécurités intermédiaires à peu de distance l'une de l'autre.

Dangers

Le mousqueton présente une résistance max. à l'état fermé, la charge agissant selon le grand axe. La résistance est moins grande si la sollicitation agit selon un autre axe. Vérifier que le cliquet ne peut pas s'ouvrir en cas de chute, ce qui diminuerait beaucoup la tenue mécanique ! Quelques unes des causes les plus fréquentes d'une ouverture imprévue :

- chocs contre des rochers

- irrégularités des rochers

- les vibrations d'une corde en déroulement rapide peuvent se transmettre au mousqueton

Utilisation

Les personnes utilisant le mousqueton doivent être expérimentées et prévoyantes. Un utilisateur manquant d'expérience DOIT être suivi par quelqu'un d'averti. Les équipements de sécurité personnelle doivent toujours être utilisés avec un équipement absorbeur d'énergie (amortisseur de chute, etc.). Vérifier la compatibilité du mousqueton avec les autres matériels de l'équipement. Une utilisation correcte, un entretien suivi et systématique, des conditions d'entreposage correctes augmentent la durée de vie du mousqueton. Eviter les chocs contre des objets durs, les frottements contre des surfaces rugueuses ou présentant des arêtes aiguës.

Chute brutale

Après une chute importante vérifier avec précision l'état du mousqueton en suivant les indications du paragraphe II. Mettre de côté un mousqueton ayant subi des sollicitations de très forte intensité. Ce qu'on entend par sollicitation de très forte intensité : a) méthode d'assurance statique avec peu de longueur de corde (moins de 5 m) ; b) chute directe sur le site sans sécurité intermédiaire; c) effort, sollicitation sur une arête; d) charge statique extrême (au dessus de 12 KN)
Durée de vie en fonction de la durée d'entreposage et des conditions de service
- Durée de vie illimitée avec des conditions d'entreposage conformes aux recom mandations
- La durée de service est illimitée sous certaines conditions

Des conditions de service sévères ou en ambiance agressive (présence de sel, de sables, de glace, de produits chimiques, etc.) agissent en général de façon de plutôt négative sur la durée de vis du matériel.

Charge max. du mousqueton !

Un marquage sur le mousqueton indique la limite de charge selon le grand axe. Ne pas dépasser cette limite (risque de rupture !). Se reporter au tableau **X** pour les charges limites agissant transversalement et le mousqueton ouvert, éviter d'exposer le matériel à ces charges limites.

Y Certificat d´identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation.)

(B)Désignation du produit (type)/ modèle, **(C)**Numéro d´ article, **(D)**Numéro de série, **(E)**Année de fabrication, **(F)**Norme(s) et année , **(G)**Charge max., **(K)** Matériel(s), **(L)**Date d´ achat , **(M)**Première utilisation, **(N)**Utilisateur, **(O)**Entreprise

Z Carte de contrôle

(P)Date, **(Q)**Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), **(R)**Domages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, **(S)**Nom et signature de la personne responsable, **(T)**Date du prochain contrôle périodique

IT MOSCHETTONE

Leggere e comprendere queste istruzioni per l'uso! Il prodotto che avete acquistato può essere utilizzato soltanto da persone addestrate e che hanno familiarità nella gestione di questo prodotto. Alpinismo e arrampicata sono di natura attività pericolose, la mancanza di concentrazione, la sopravvalutazione delle proprie forze, l'uso sbagliato e/o la cura non adeguata dell'attrezzatura possono avere conseguenze mortali. Siete personalmente responsabili per i rischi e i pericoli ai quali vi esponete! L'utilizzatore deve pianificare possibilità di salvataggio per eventuali situazioni di emergenza che si possono presentare durante l'applicazione di questo prodotto. In caso di dubbio anche minimo a proposito della sicurezza, rinunciare all'escursione. Il produttore o il distributore non si assumono alcuna responsabilità in caso di applicazione sbagliata o non corretta o di mancato rispetto

delle prescrizioni di applicazione e manutenzione qui descritte. I settori d'impiego di questo prodotto sono da considerarsi fondamentalmente pericolosi! Esercitarsi e prepararsi con misure per eventuali situazioni di emergenza.

Denominazione delle parti

(A) Corpo di base, (B) Bloccaggio, (C) Rivetto, (D) Keylock (il sistema di chiusura Keylock senza gancio evita che il moschettone rimanga involontariamente agganciato.)

Controllo prima di ogni utilizzo

Controllare prima di ogni utilizzo che il moschettone non presenti danni o modifiche rispetto alla nuova condizione. Controllare in particolare il corpo base per rilevare eventuali fessure, deformazioni, formazione di bave, abrasioni. Verificare che i rivetti siano ben fissati e che il bloccaggio si innesti correttamente e che il suo funzionamento sia fondamentalmente ineccepibile. In caso di dubbio rispedire il prodotto al controllo. SKYLOTEC.

Inserimento della fune

Nella figura III è rappresentato il corretto aggancio della fune nel moschettone (fermagli). Una corda agganciata in modo scorretto può arrivare a sganciarsi involontariamente (a questo scopo vedere anche Fig. IV). Fare attenzione anche che la fune scorra sul lato opposto al bloccaggio!

Caduta nella fune

In caso di caduta nella fune i movimenti violenti e rapidi della fune sono incalcolabili. In certi casi questo può portare allo sganciamento della fune. Questo pericolo aumenta nel caso di moschettoni con bloccaggio piegato. Se lo sganciamento involontario dovesse comportare un pericolo grave o perfino mortale, utilizzare per la propria sicurezza un moschettone a vite o agganciare le sicurezze intermedie a brevi distanze.

Pericoli

Il moschettone ha la massima solidità quando è chiuso e con un carico in direzione longitudinale. Qualsiasi altra direzione di carico diminuisce la solidità. Assicurarsi che il bloccaggio non possa aprirsi durante una caduta. Questo ridurrebbe enormemente la solidità! Alcune delle cause più frequenti per l'apertura sono:

- battuta contro la roccia,

- irregolarità nella roccia

- le vibrazioni nella corda che scorre rapidamente possono trasmettersi al moschettone

Uso

Il moschettone può essere utilizzato soltanto da persone prudenti e competenti. Chi ha poca o insufficiente esperienza DEVE essere controllato da una persona istruita. I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati soltanto in collegamento a sistemi di assorbimento di energia (per esempio funi dinamiche, ammortizzatori di caduta, e via dicendo). Verificare la compatibilità del moschettone con gli altri elementi della vostra attrezzatura. Un utilizzo corretto e una cura nonché uno stoccaggio scrupoloso del moschettone aumenta la durata. Sono da evitarsi colpi da parte di oggetti duri e sfregamento su materiali ruvidi o affilati.

Cadute violente

Dopo cadute violente il moschettone deve essere verificato in modo particolarmente accurato secondo le misure descritte nel paragrafo II. Dopo un carico estremo il vostro moschettone dovrebbe essere sostituito per prudenza. Come carico estremo valgono: a) metodi di sicurezza statici con poca corda emessa (meno di 5 m di corda); b) caduta diretta in un posto d'assicurazione senza sicurezza intermedia; c) carico sul bordo; d) Carico estremo statico (oltre 12 KN)

Durata in funzione della durata di stoccaggio e della durata d'impiego

- In caso di stoccaggio conforme la durata di stoccaggio è illimitata

- La durata d'impiego è illimitata solo con riserva

In genere la durata d'impiego è limitata in caso di impieghi estremi e alle condizioni ambientali come sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambiente chimico e via dicendo. Un danneggiamento del moschettone può ridurre, a determinate condizioni, la durata ad un unico utilizzo.

Carico max. dei moschettoni!

Un segno sul moschettone da il limite del carico di rottura lungo l'asse longitudinale. Questo valore non deve essere superato neanche in caso di carico conforme (pericolo di rottura!). I limiti del carico di rottura per i carichi trasversali e i moschettoni aperti sono rilevabili dalla tabella **X**, questi carichi devono però essere generalmente evitati.

Y Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)

(B)Nome prodotto (tipo)/Versione, **(C)**Codice articolo, **(D)**Numero di serie,

(E)Anno di fabbricazione, **(F)**Norma/e e anno, **(G)**Carico max., **(K)**Materiale/i,

(L)Data d'acquisto, **(M)**Primo utilizzo, **(N)**Operatore, **(O)**Ditta

Z Scheda di controllo

(P)Data, **(Q)**Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione),

(R)Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti,

(S)Nome e firma del perito, **(T)**Data Prossimo controllo periodico

CZ KARABINA

Přečtete si tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste mu porozuměli! Výrobek, který jste si zakoupili, směřj používat jen vyškolené osoby obeznámené se zacházením s tímto výrobkem. Horolezectví a šplhání do výšek vůbec jsou přirozené považovány za nebezpečnou činnost. Nedostatečné soustředění, přeceňování vlastních sil a chybné používání lezeckého vybavení resp. nedostatečná péče o ně mohou mít smrtelné následky. Jen vy sami jste odpovědni za riziko a nebezpečí, kterým se vystavujete! Pro případné nouzové situace, k nimž může během používání tohoto výrobku dojít, musí mít jeho uživatel připravené a naplánované možnosti záchrany. Máte-li být sebemenší pochybnosti týkající se vaší bezpečnosti, raději túru zrušte. Výrobce resp. prodejce odmítá jakoukoliv odpovědnost

za následky chybného nebo nesprávného použití výrobku a nerespektování předpisů k používání a údržbě uvedených zde. Oblasti, v nichž se tento výrobek používá, platí vždy a zásadně za nebezpečné! Procvičujte a trénujte opatření pro případ nouzových situací.

Názvy součástí

(A) tělo, (B) západka, (C) nýt, (D) zámek tvaru Keylock (systém Keylock bez zobáčku zabraňuje nechtěnému zachycování karabiny.)

Kontrola před každým použitím

Před každým použitím karabiny zkontrolujte, zda není poškozená či zda nevykazuje změny oproti novému stavu. Kontrolujte především, zda tělo karabiny nemá trhliny, deformace, ořepy či obrousená místa. Zkontrolujte pevnost nýtu a správné uzavírání západky jakož i celkovou bezchybnost její funkce. V případě pochybností zašlete výrobek ke kontrole na adresu firmy SKYLOTEC.

Vložení lana

Na obr. III je znázorněno správné zavěšení (zaklipnutí) lana do karabiny. Nesprávně zavěšené lano může způsobit nechtěné vyvěšení (viz také obr. IV). Dbejte rovněž na to, aby lano probíhalo po opačné straně karabiny, než je západka!

Pád do lana

Při pádu do lana jsou tvrdé a rychlé pohyby lana nevyzpytatelné. V některých případech proto může dojít k vyvěšení lana. U karabin s prohnutou západkou je toto nebezpečí vyšší. Pokud by nechtěné vyvěšení lana moh



KARABINER

EN 362, EN 12275, UIAA
PSA-RL 89/686 EWG

CE 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH • TEC SPORT

Daimlerstraße 11 • 85748 Garching, Germany

Germany



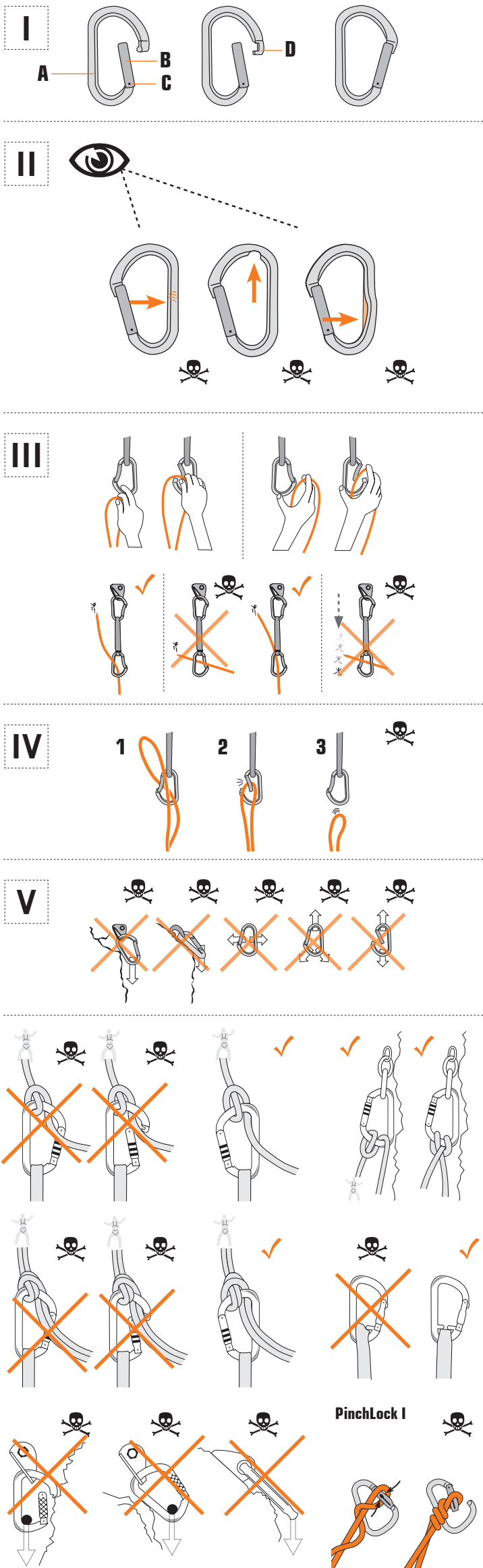
Gebrauchsanleitung DE
Instructions for Use GB
Instrucciones de uso ES
Instructions d' utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Návod na použití CZ

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied • Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

© SKYLOTEC 2016

MAT-BA-0071

Stand 25.05.2016

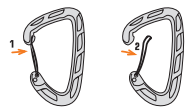


KATEGORIE/CATEGORY

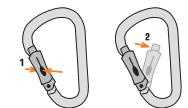
SCHRAUB



SCHNAPPER



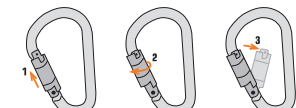
PINCH



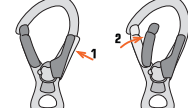
TWIST



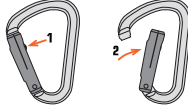
TRI



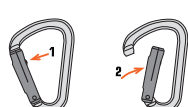
BUDDY Ferrata



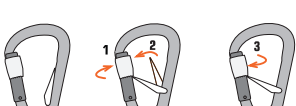
inLock



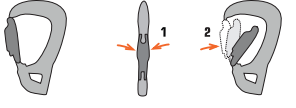
inLock Mini



safeLock



vertical Ferrata



PinchLock, inLock, inLock Mini = NO SAFE-LOCK BINER



DE KARABINER

Lesen und verstehen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung! Das Produkt, welches Sie erworben haben, darf nur von geschulten und im Umgang mit diesem Produkt vertrauten Personen verwendet werden. Bergsteigen und Klettern gelten naturgemäß als gefährlich, mangelnde Konzentration, Selbstüberschätzung, falscher Gebrauch- und/oder unzureichende Pflege der Ausrüstung können tödliche Folgen haben. Sie sind selbst verantwortlich für Risiken und Gefahren, denen Sie sich aussetzen! Der Benutzer muss für eventuelle Notsituationen, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen. Sollten Sie auch nur geringste Zweifel Ihre Sicherheit betreffend haben, verzichten Sie auf die Tour. Der Hersteller oder Vertreiber übernimmt keinerlei Verantwortung bei falscher oder nicht korrekter Anwendung sowie bei Missachtung der hier beschriebenen Anwendungs- und Wartungsvorschriften. Anwendungsbereiche, wo dieses Produkt zum Einsatz kommt, gelten grundsätzlich als gefährlich! Üben und trainieren Sie Maßnahmen für eventuelle Notsituationen.

Bezeichnung der Teile

(A) Grundkörper, (B) Schnapper, (C) Niete, (D) Keylock (Das Keylock-Verschlusssystem ohne Haken vermeidet das ungewollte Hängen bleiben des Karabiners.)

Kontrolle vor jedem Gebrauch

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Karabiner auf Schäden oder Veränderungen gegenüber dem Neuzustand. Kontrollieren Sie insbesondere den Grundkörper auf eventuelle Risse, Verformung, Einbildung, Abrieb. Überprüfen Sie den festen Sitz der Niete und das korrekte Einrasten des Schnappers sowie dessen grundlegende einwandfreie Funktion. Senden Sie im Zweifelsfall das Produkt zur Kontrolle an SKYLOTEC zurück.

Einlegen des Seils

In Abbildung III wird das richtige Einhängen des Seils in den Karabiner (Klippen) dargestellt. Ein falsch eingehängtes Seil kann zu ungewolltem Aushängen führen (siehe dazu auch Abb. IV). Achten Sie auch darauf, dass das Seil auf der dem Schnapper gegenüberliegenden Seite läuft!

Sturz ins Seil

Bei einem Sturz ins Seil sind die harten und schnellen Bewegungen des Seils unberechenbar. In gewissen Fällen kann dies zum Aushängen des Seils führen. Bei Karabinern mit gebogenem Schnapper ist diese Gefahr erhöht. Sollte das ungewollte Aushängen eine große oder sogar tödliche Gefahr mit sich bringen, verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit eine Schraubkarabiner oder hängen Sie die Zwischensicherungen in kurzen Abständen ein.

Gefahren

- Unebenheiten im Fels
- Schlagen gegen Fels
- die Vibrationen im schnell gleitenden Seil können sich auf den Karabiner übertragen

Gebrauch

Der Karabiner darf nur von umsichtigen und kompetenten Personen verwendet werden. Anwender mit geringer- oder unzureichender Erfahrung MÜSSEN von einer geschulten Person beaufsichtigt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Energie absorbierenden Systemen (z.B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.) verwendet werden. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Karabiners mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung. Fachgerechte Benutzung und sorgfältige Pflege sowie Lagerung des Karabiners erhöht die Lebensdauer. Schläge durch harte Gegenstände und Reibung auf rauen oder scharfen Materialien sollten Sie vermeiden.

Harte Stürze

Nach harten Stürzen muss der Karabiner entsprechend der in Abschnitt II beschriebenen Maßnahmen besonders sorgfältig überprüft werden. Nach extremer Belastung sollte ihr Karabiner vorsorglich ausgesondert werden. Als extreme Belastung gelten: a) Statische Sicherungsmethode bei wenig ausgegebenen Seil (weniger als 5 m Seil); b) Direkter Sturz in Standplatz ohne Zwischensicherung; c) Belastung über Kante; d) Extreme statische Belastung (über 12 KN)

Lebensdauer in Abhängigkeit von Lagerdauer und Einsatzdauer

- Bei sachgerechter Lagerung ist die Lagerdauer unbegrenzt
- Die Einsatzdauer ist nur bedingt unbegrenzt
Generell verringert sich die Einsatzdauer bei extremem Einsatz und unter Umgebungsbedingungen wie Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung etc. Eine Schädigung des Karabiners kann unter Umständen die Lebensdauer auf eine einzige Verwendung reduzieren.

max. Belastung der Karabiner!

Eine Markierung am Karabiner gibt die Bruchlastgrenze entlang der Längsachse an. Dieser Wert darf auch bei ordnungsgemäßer Belastung nicht überschritten werden (Bruchgefahr!). Die Bruchlastgrenzen für Querbelastungen und offenem Karabiner entnehmen Sie der Tabelle **[X]**, diese Belastungen sollen aber generell vermieden werden.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

(Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(**B**) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (**C**) Artikelnummer, (**D**) Seriennummer, (**E**) Herstellungsjahr, (**F**) Norm(en) und Jahr, (**G**) max. Belastung, (**K**) Material(ien), (**L**) Kaufdatum, (**M**) Ersteinsatz, (**N**) Benutzer, (**O**) Unternehmen

Kontrollkarte

(**P**) Datum, (**Q**) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (**R**) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (**S**) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (**T**) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB CARABINERS

Ensure that you have read and understood these operating instructions! The product that you have purchased may only be used by trained persons who are familiar with the handling of said product. Mountaineering and climbing are by their very nature hazardous, and a lack of concentration, overconfidence in one's abilities, incorrect use and/or insufficient care of the equipment can have fatal consequences. You are responsible for the risks and hazards to which you expose yourself! The user has to plan his or her rescue options for emergency situations, which may arise while using this product. Should you have even the faintest doubt regarding your safety, refrain from the activity. The manufacturer or distributor does not accept any responsibility for inappropriate or incorrect use, as well as failure to follow these operating and maintenance instructions. The applications involving this product are, in principle, regarded as hazardous! We recommend that you train and practice for possible emergency situations.

Labelling of the parts

(A) Body, (B) Gate, (C) Rivet, (D) Key lock (the hook-free key-lock design prevents the carabiner getting caught.)

Checks to be made before each use

Before each use, check the carabiner for damage as well as alterations compared to its original state. In particular, check the body for any cracks, deformation, formation of burrs, and abrasions. Check the rivet for firmness of fit and that the gate engages and generally functions correctly. In case of doubt, return the product to SKYLOTEC for inspection.

Hooking the rope through the carabiner

Diagram III indicates the correct method for hooking the rope through the carabiner (clipping on). If the rope is incorrectly fitted it can come free inadvertently (see Diagram IV). Ensure that the rope runs along the side opposite the gate!

Rope fall

During a rope fall, the powerful and rapid movements of the rope are unpredictable. In certain instances, these can lead to the rope becoming unhooked. For carabiners with bent gates, there is an even higher risk of this happening. If there is a major risk, and possibly even a risk of death, associated with such an incident, then use a screw carabiner for your own safety or ensure that the distances between the anchoring points are short.

Hazards

The carabiner offers max. resistance when the gate is closed and the load is being applied in the longitudinal direction. The resistance is lower if the load is applied in any other direction. Ensure that the gate cannot open during a fall. This would significantly reduce the resistance of the carabiner! Some of the most common causes of the gate opening inadvertently are:

- striking of the rock;
- unevenness of the rock;
- the vibrations within a rapidly sliding rope being transferred to the carabiner.

Use

The carabiner may only be used by careful and competent persons. Users with little or insufficient experience MUST be supervised by a trained person. Personal protective gear may only be used in combination with energy-absorbing systems (e.g. dynamic ropes, shock absorbers). Check the compatibility of the carabiner with the other pieces of your equipment. Proper use and careful maintenance and storage of the carabiner increase its service life. Any striking against hard objects or friction due to rough or sharp materials should be avoided.

Heavy falls

Following a heavy fall, the carabiner has to be checked very thoroughly according to the measures described in Section II. If subjected to extreme loads, the carabiner should be discarded as a matter of precaution. The following situations produce extreme loads: a) Static means of securing using a short length of rope (less than 5 m); b) Direct fall to the belay station with no intermediate anchoring points; c) Load applied over an edge; d) Extremely static load (in excess of 12 KN)

Service life dependency on duration of storage and use

- If done properly, the carabiner can be stored for an unlimited amount of time
- Unlimited use of the carabiner is conditional, however
In general, the service life of the carabiner is reduced when used in extreme conditions, in environments with salt, sand, snow, ice, moisture or in chemical environments. In some circumstances, the carabiner can sustain damage to such a degree that its service life is reduced to a single use.

Max. load for the carabiner!

A marking on the carabiner indicates the breaking load limit along the longitudinal axis. This limit must not be exceeded even when the load is applied correctly (risk of breakage!). The breaking load limits for loads applied transversely and for open carabiners can be found in Table **[X]**; such loads should be avoided in general, however.

Identification and guarantee certificate

(**B**) Product designation (type) / Version, (**C**) Item number, (**D**) Serial number, (**E**) Year of manufacture, (**F**) Standard(s) and year, (**G**) Max. load, (**K**) Material(s), (**L**) Date of purchase, (**M**) Initial use, (**N**) User, (**O**) Company

Control card

(**P**) Date, (**Q**) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (**R**) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (**S**) Name and signature of the technical expert, (**T**) Date of the next regular inspection

ES MOSQUETÓN

¡Asegúrese de que ha leído y comprendido estas instrucciones de uso! El producto que ha adquirido únicamente puede ser utilizado por personal cualificado y que esté familiarizado con su uso. El montañismo y la escalada son actividades de naturaleza peligrosa, y la falta de concentración, sobreestimar las propias posibilidades y un uso incorrecto o un cuidado deficiente del equipo podrían tener consecuencias fatales. ¡Los riesgos y peligros a que se exponga son su propia responsabilidad!